

Planting and  
watering instructions

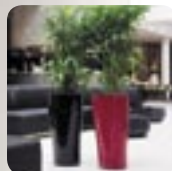
Pflanz- und  
Gießanleitung

Instructions de  
plantation et d'arrosage

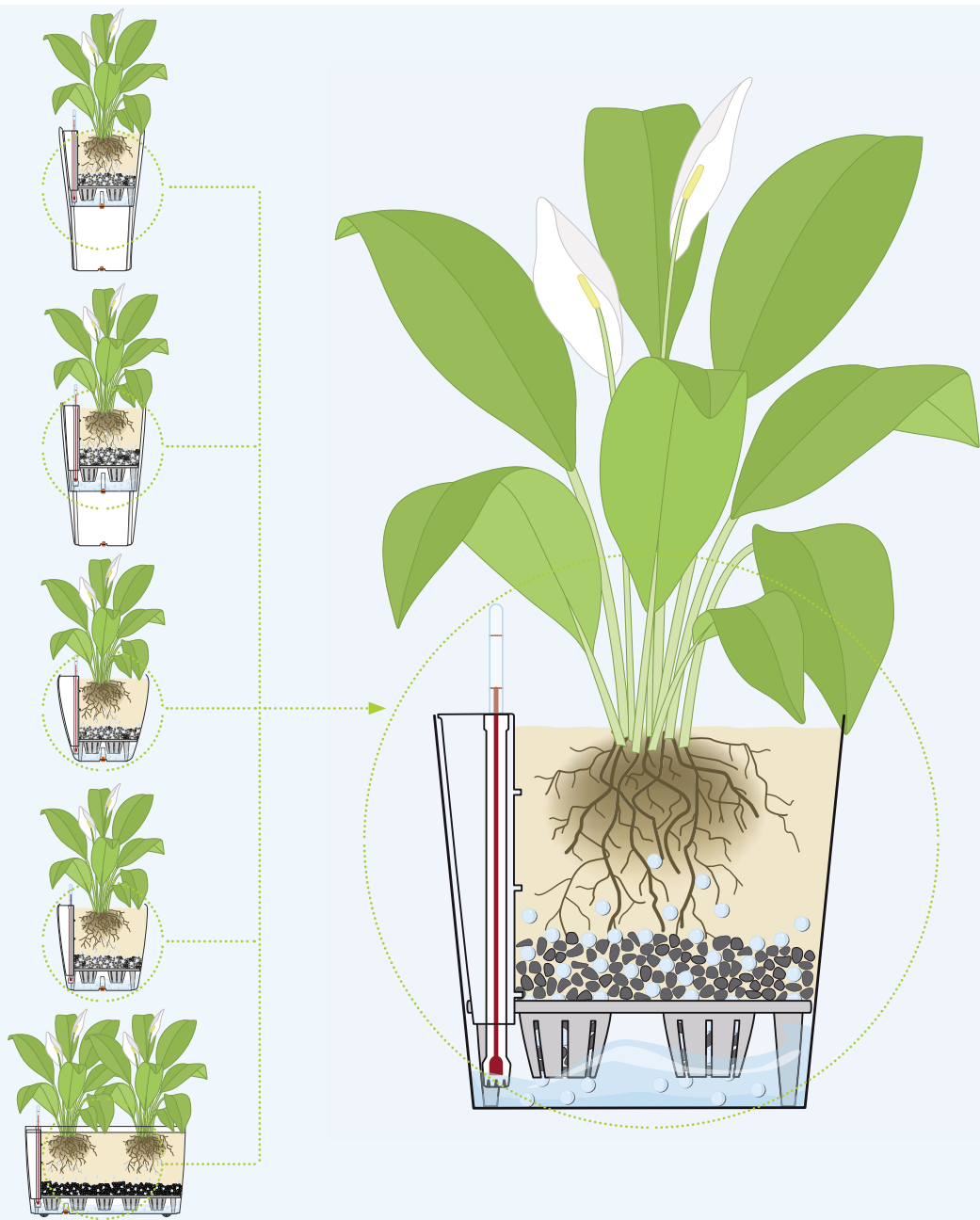
Instrucciones de  
plantado y de regado

Istruzioni per piantare  
e irrigare

植え込みと灌水説明書



Sub-irrigation | Die Erd-Bewässerung | Le système d'arrosage |  
El riego de la tierra | L'irrigazione a terra | 底面用土の灌水



**(GB) (USA)** Dear plant lovers,

Your plants will flourish naturally with the sub-irrigation system from LECHUZA. On the following pages we will explain to you in detail this simple principle, which functions exactly the same in every LECHUZA planter.

We hope that you enjoy LECHUZA – the secret to beautiful plants.

**(F)** Cher client, chère cliente,

Le système d'arrosage pour cultures en terre LECHUZA approvisionnera vos plantes comme en pleine nature. Ce principe simple, qui fonctionne de la même façon pour tous les modèles de la gamme LECHUZA, vous sera expliqué en détail dans les pages suivantes.

Nous espérons que vous aurez plaisir à utiliser LECHUZA – le secret de belles plantes.

**(I)** Caro amico delle piante,

il sistema di irrigazione a terra LECHUZA alimenta la vostra pianta in modo totalmente naturale. Nelle pagine seguenti vi illustreremo questo semplice principio, che funziona in modo equivalente per ciascuna forma di vaso LECHUZA.

Buon giardinaggio con LECHUZA – il segreto di piante magnifiche.

**(D)** Lieber Pflanzenfreund,

das LECHUZA Erd-Bewässerungs-System versorgt Ihre Pflanzen ganz nach dem Vorbild der Natur. Dieses einfache Prinzip, das in jeder LECHUZA-Gefäßform genau gleich funktioniert, werden wir Ihnen auf den folgenden Seiten eingehender vorstellen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit LECHUZA – dem Geheimnis schöner Pflanzen.

**(E)** Estimado amante de las plantas:

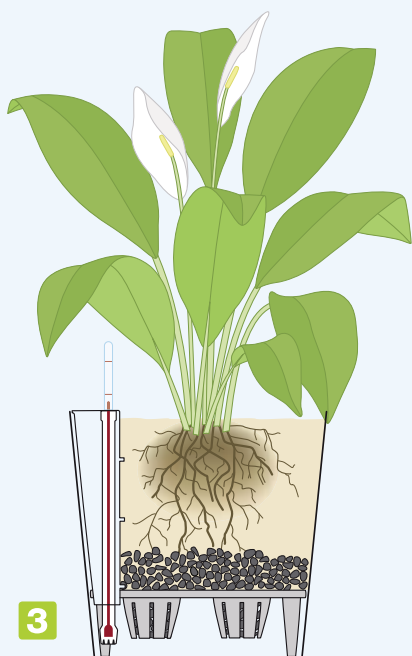
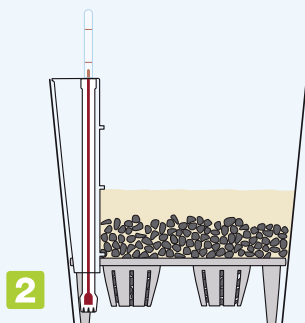
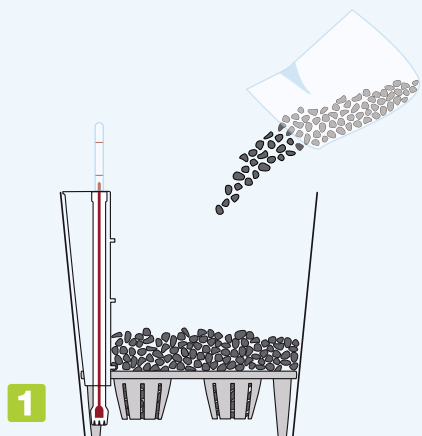
El sistema de riego de tierra de LECHUZA alimenta a las plantas como en la naturaleza. En las páginas siguientes, le presentamos con todo detalle este sencillo principio, que funciona exactamente igual en todos los tipos de macetas de LECHUZA.

Esperamos que disfrute mucho con LECHUZA – el secreto para tener unas plantas más bonitas–.

**(J)** 花を愛する皆様へ

LECHUZA底面灌水システムは、皆様の植物を全く自然を模範にしたやり方でお世話します。どんな植木鉢にもそのままぴったりと機能するこの簡単な原理を、次のページで詳しく御説明いたします。

LECHUZAを使って美しい植物の秘密を充分にお楽しみ下さい。



## **GB USA** Planting and watering

1. Completely cover the separator with the supplied LECHUZA-PON granulate. It ensures optimum water buffering capacity.
2. Apply potting soil over the layer of LECHUZA-PON.
3. Set the plant in the pot and fill the planter with soil. Press the soil firmly into place.
4. Over the next 12 weeks, continue to water the plant as you normally would, pouring water "onto" the potting soil from above.

## **F** Planter et arroser

1. Répartir complètement le granulat LECHUZA-PON livré avec le set sur le plateau de séparation.
2. Etaler du terreau sur la couche de LECHUZA-PON.
3. Placer votre plante dans le pot et le remplir de terreau, puis bien tasser la terre.
4. Au cours des 12 semaines à venir, arroser normalement la plante par le haut sur la terre.

## **I** Piantare e innaffiare

1. Disporre il granulare LECHUZA-PON allegato alla presente fornitura completamente sulla base divisoria. Esso offre un ottimo tampone per l'acqua.
2. Disporre quindi del terriccio per piante sopra lo strato di LECHUZA-PON.
3. Inserire la pianta e riempire il vaso con la terra. Successivamente comprimere bene la terra.
4. Nelle successive 12 settimane innaffiare inizialmente la pianta come convenzionale dall'alto sul terriccio.

## **D** Bepflanzen und Gießen

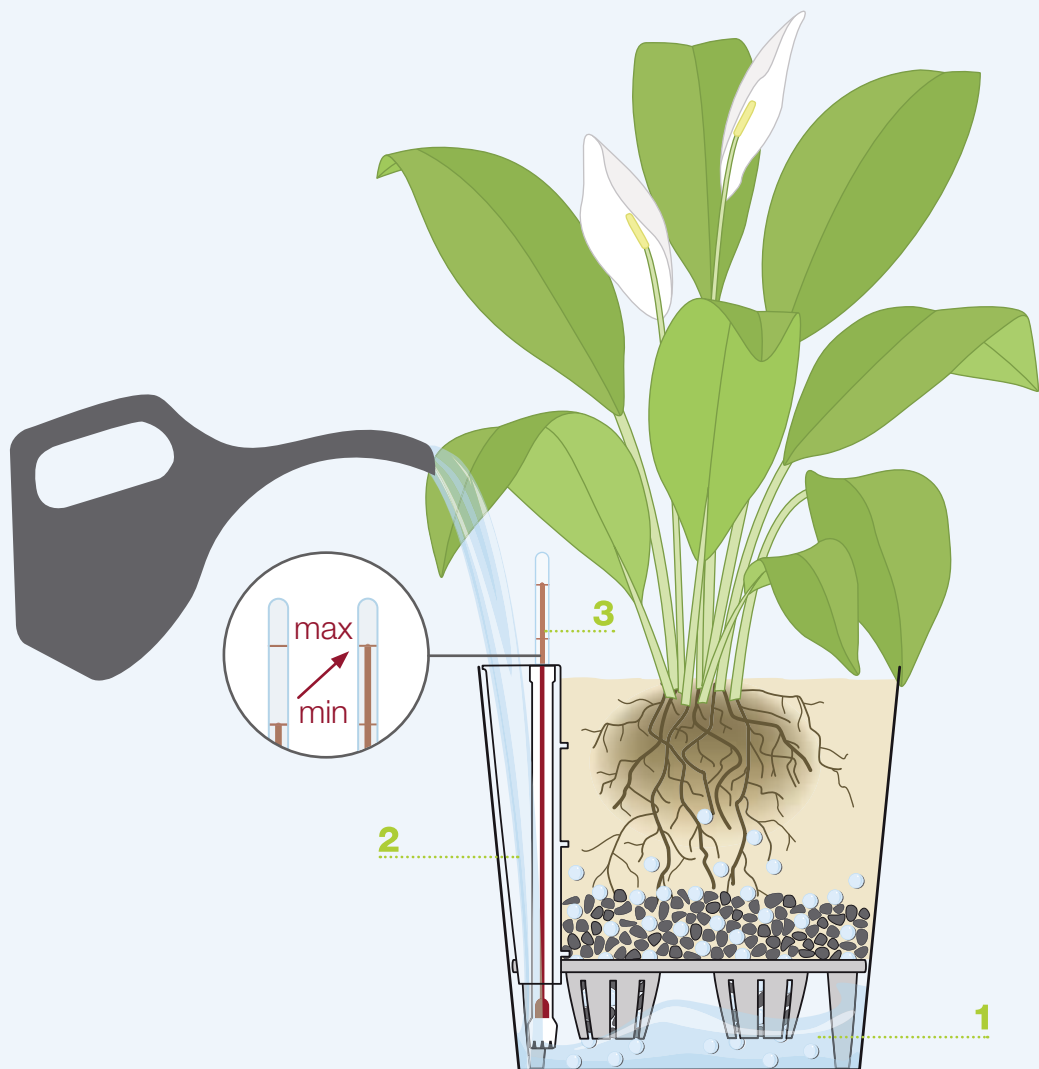
1. Das mitgelieferte LECHUZA-PON Granulat vollständig auf den Trennboden geben. Es dient der optimalen Wasserpufferung.
2. Pflanzenerde über der Schicht des LECHUZA-PON aufbringen.
3. Die Pflanze einsetzen und das Pflanzgefäß mit Erde auffüllen. Anschließend die Erde gut andrücken.
4. In den kommenden 12 Wochen die Pflanze bitte vorerst noch herkömmlich von oben auf die Pflanzenerde „angießen“.

## **E** Plantar y regar

1. Poner sobre el separador todo el granulado LECHUZA-PON que se incluye. Sirve para almacenar óptimamente el agua.
2. Colocar la tierra para plantas sobre la capa de LECHUZA-PON.
3. Colocar la planta y llenar la maceta de tierra. A continuación, presionar bien la tierra.
4. En las 12 semanas siguientes "regar" la planta de la forma habitual, por arriba, sobre la tierra para plantas.

## **J** 植え込みと灌水

1. 同封のLECHUZA用クレイ粒状物質を仕切り板の上に完全に敷き詰めます。これで最善の灌水ができます。
2. LECHUZA用クレイ層の上に植物用土を敷きまします。
3. 植物を鉢に入れ、植木内鉢を土で満たします。それから土をよく押します。
4. 最初の12週間は、まだ従来どおりに、用土の上に水を注いで、徐々に植物に水を馴染ませて下さい。



## **(GB)** **(USA)** Watering with LECHUZA

After the first 12 weeks of the watering phase, every time you water the plant, fill the water reservoir (1) in one step via the water supply shaft (2) until the water level indicator shows “max” (3).

Now your plant will care for itself thanks to LECHUZA.

## **(F)** Arroser avec LECHUZA

Une fois les 12 premières semaines de la phase d'enracinement écoulées, remplir à chaque fois le réservoir d'eau (1) en seule fois en utilisant l'éprouvette de remplissage (2) jusqu'à ce que l'indicateur de niveau d'eau indique « max. » (3).

Grâce à LECHUZA, votre plante peut maintenant subvenir à elle-même.

## **(I)** Innaffiare con LECHUZA

Dopo le prime 12 settimane della fase di irrigazione riempire per tutte le operazioni di irrigazione la riserva di acqua (1) in una operazione di irrigazione attraverso il tino di riempimento (2) fino al livello “max” (3).

La vostra pianta grazie a LECHUZA si “auto-alimenterà”.

## **(D)** Gießen mit LECHUZA

Nach den ersten 12 Wochen der Angießphase nun bei allen Gießvorgängen das Wasserreservoir (1) in einem Gießvorgang über den Füllschacht (2) befüllen, bis der Wasserstandsanzeiger auf „max“ steht (3).

Nun wird Ihre Pflanze dank LECHUZA zum Selbstversorger.

## **(E)** Regar con LECHUZA

Tras las primeras 12 semanas de la fase de riego, cada vez que se riegue, llenar el depósito de agua (1) a través del canal de llenado (2) hasta que el indicador del nivel de agua esté en el “máx.” (3).

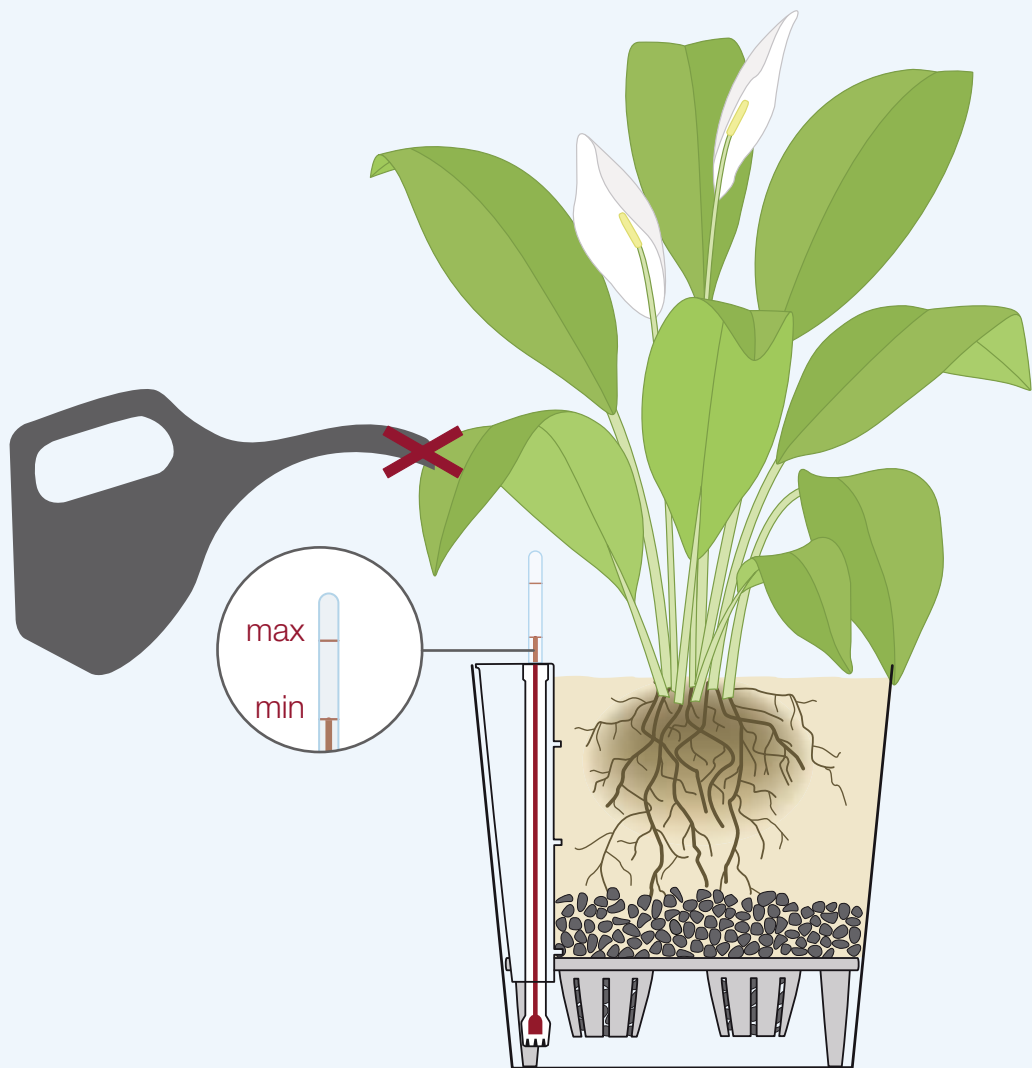
Después, la planta se autoalimentará gracias a LECHUZA.

## **(J)** LECHUZAで給水

12週間の生育期間が終わった後はじめて、給水シャフト(2)を通して鉢底のリザーバー(1)に毎回、水を水位計の「max」(3)の表示まで給水します。

これで皆様の植物はLECHUZAのお陰で自動給水になります。

Dry Phase | Trockenphase | Phase sèche |  
Fase seca | Fase secca | 乾燥期間



## **GB USA** The dry phase

When the water level indicator reads “min” after a few days or weeks, do not water immediately. This is the beginning of the plant’s “dry phase” For small plants, this phase lasts about 1 week; for larger plants, it lasts about 2 weeks. The phase is somewhat shorter for plants that require more water.

After each dry phase refill the water reservoir to “max.” via the water supply shaft.

## **F** La phase sèche

Lorsque l’indicateur de niveau d’eau indique « min. », après une période qui peut durer entre quelques jours et plusieurs semaines, ne pas remplir le réservoir immédiatement car c’est maintenant que commence « la phase sèche ». Celle-ci dure environ une semaine pour les petits modèles et 2 semaines pour les plus grands. Pour les plantes ayant besoin de beaucoup d’eau, la phase sèche est en général un peu plus courte.

Après chaque phase sèche, remplir à nouveau le réservoir d’eau jusqu’au niveau « max. » en utilisant l’éprouvette de remplissage.

## **I** La fase secca

Qualora l’indicatore di livello dell’acqua si trovasse dopo alcuni giorni o settimane sul livello “min.”, non innaffiare subito la pianta, infatti per la pianta ha inizio la “fase secca” – questa nel caso di vasi di piccole dimensioni dura circa 1 settimana, mentre nei vasi più grandi circa 2 settimane. Per le piante che necessitano di più acqua è leggermente più breve.

Dopo ciascuna fase secca riempire di nuovo la riserva di acqua attraverso il tino di riempimento fino al livello “max.”.

## **D** Die Trockenphase

Zeigt der Wasserstandsanzeiger nach einigen Tagen bis Wochen „min.“ an, noch nicht gleich nachgießen, nun beginnt für die Pflanze die „Trockenphase“ – diese umfasst bei kleineren Gefäßen ca. 1 Woche, bei den größeren Gefäßen ca. 2 Wochen. Bei Pflanzen, die mehr Wasser benötigen, ist sie etwas kürzer.

Nach jeder Trockenphase das Wasserreservoir wieder über den Wasserfüllschacht bis „max.“ befüllen.

## **E** La fase seca

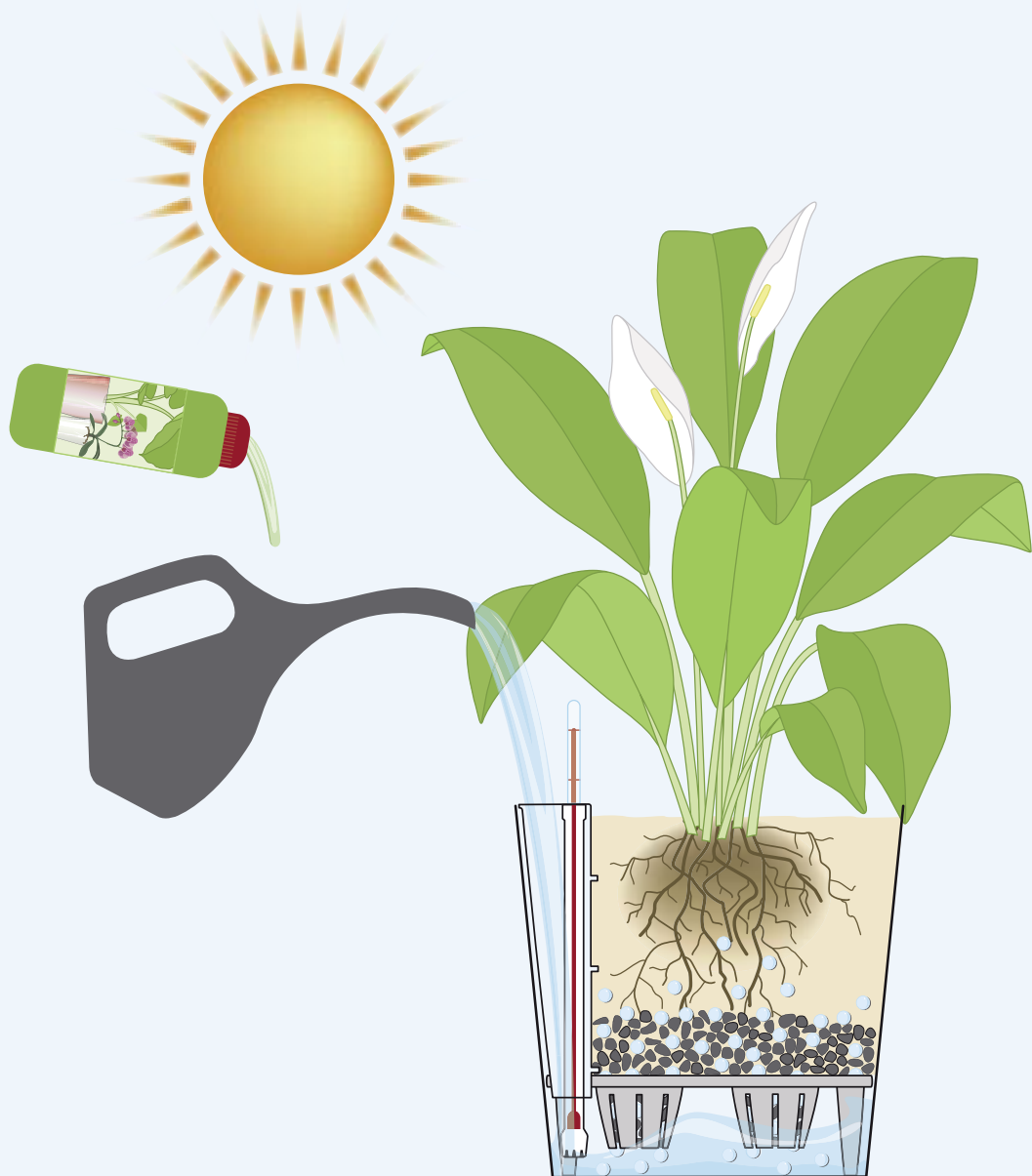
Si el agua del indicador de agua, desde días hasta semanas después, está en la marca “mín.”, no vuelva a regar todavía, ya que en ese momento empieza para la planta la “fase seca” –ésta, en las macetas más pequeñas dura aprox. 1 semana, en las más grandes aprox. 2 semanas–. En las plantas que necesitan más agua es algo más corta.

Tras cada fase seca, llene de nuevo el depósito de agua a través del canal de llenado hasta el “máx.”.

## **J** 乾燥期間

数日後から数週間後に水位計が「min」を表示しても、すぐには給水しないで下さい。これから植物にとっての「乾燥期間」が始まります。この乾燥期間は小さい鉢ですと約一週間、大きい目の鉢ですと約2週間です。水分を多く必要とする植物の場合はこの期間はいくらか短くなります。

乾燥期間が終わった後は、また給水シャフトを通して鉢底のレザーバーに水を「max」まで満たしてください。



## **GB USA** Plant care

### **Plants need fertilizer**

With every second watering add commercial liquid fertilizer to the water according to the individual package instructions. The fertilizer is better distributed when the plant soil is occasionally moistened from above with plain water.

### **Plants need adequate light**

The plants should be placed in the lightest position available. In dark rooms a plant light is recommended.

## **F** Soin des plantes

### **Les plantes ont besoin d'engrais**

A chaque deuxième arrosage, ajoutez à votre eau d'arrosage un engrais liquide usuel, conformément au mode d'emploi. L'engrais se répartit mieux, si vous arrosez de temps en temps le terreau par le haut avec de l'eau claire.

### **Les plantes ont besoin de suffisamment de lumière**

Les plantes doivent être placées dans un endroit bien lumineux. Dans les pièces sombres, il est recommandé d'utiliser une lampe horticole.

## **I** Cura della pianta

### **Le piante hanno bisogno di concimi**

Ogni seconda volta che si innaffia aggiungere all'“acqua d'innaffiamento” il concime liquido presente in commercio seguendo le relative indicazioni del pacchetto. Il concime si distribuisce meglio se qualche volta la terra della pianta viene inumidita con acqua pulita partendo dall'alto.

### **Le piante hanno bisogno di luce sufficiente**

Le piante dovrebbero essere poste in un luogo con molta luce. In caso di ambienti bui si consiglia una lampada per piante.

## **D** Pflanzenpflege

### **Pflanzen benötigen Dünger**

Bei jedem zweiten Gießvorgang dem „Gießwasser“ handelsüblichen Flüssigdünger gemäß der jeweiligen Verpackungsanweisung begeben. Der Dünger verteilt sich besser, wenn die Pflanzenerde gelegentlich mit klarem Wasser von oben durchfeuchtet wird.

### **Pflanzen benötigen ausreichend Licht**

Die Pflanzen sollten am lichtstärksten Platz stehen. Bei dunklen Räumen empfiehlt sich eine Pflanzenleuchte.

## **E** Cuidado de las plantas

### **Las plantas necesitan abono**

Cada segundo riego, añada al “agua de riego” un abono líquido de los habituales en los comercios conforme a las instrucciones respectivas del envase. El abono se distribuye mejor si la tierra de la planta se humedece ocasionalmente con agua por arriba.

### **Las plantas necesitan luz suficiente**

Las plantas deberían estar en un lugar con mucha luz. En espacios oscuros, se recomienda el uso de lámparas para plantas.

## **J** 植物の手入れ

植物には肥料が必要です。

隔回ごとの給水に際して、「給水する水」に市販の液状肥料を説明書の指示に従って添加します。たまに用土をきれいな水で湿らせると、肥料が鉢の隅々に行き渡ります。

植物には十分な光が必要です。

植物は光の当たる場所に置く必要があります。暗いところでは植物用のライトを設置することをお勧めします。

**www.lechuza.com**

- ... Hier erfahren Sie mehr über unser innovatives Sortiment formschöner Pflanzgefäße.
- ... Get to know the complete assortment of innovative planters and accessories.
- ... Pour toute information complémentaire.
- ... Encontrará información adicional.
- ... Qui troverete maggiori informazioni sui nostri prodotti innovativi.

**geobra Brandstätter GmbH & Co. KG**  
POST BOX 1260 . 90511 Zirndorf . GERMANY  
Made in Germany

**Hotline:** + 49 911 9666-1660

**E-Mail:** info@lechuza.com

**Internet:** www.lechuza.com



30811982/11.07

*Lechuza*®